



第17課 日本語が前より話せるようになりました

(2) もういちど聞きましょう。前まえと今いまでは、どんな変化へんかがありましたか。メモしましょう。

နောက်တစ်ကြိမ်နားထောင်ကြရအောင်။ ယခင်နှင့်ယခု မည်သို့ပြောင်းလဲခဲ့ပါသလဲ။ မှတ်စု လိုက်မှတ်ကြရအောင်။

		①  17-01	②  17-02	③  17-03	④  17-04
へんか 変化	まえ 前				
	いま 今				

(3) ことばを確認かくにんして、もういちど聞きましょう。 17-01 ~ 17-04

စကားလုံးများကိုဖတ်ပြီး နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

- ① 和太鼓 わだこ ဂျပန်ရိုးရာဇုံ | サークル ဟဲလ် ကလပ် | 入る はい ပါဝင်သည် | 誘う さそ အဖော်စပ်သည် | おかげで ကျေးဇူးဖြင့် / ကျေးဇူးကြောင့်
- ③ ゲストハウス တည်းခိုခန်း | やりとり အပေးအယူ | ~以外 いがい ~မှလွဲ၍ / ~အပြင်
- ④ うまい ကျွမ်းကျင်သော | ドラマ ဇာတ်လမ်း | ほとんど များသောအားဖြင့်  
セリフ ဒိုင်ယာလော့ခ် | アイディア အကြံဉာဏ် | 笑う わら ရယ်သည်



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 17-05

အသံကိုနားထောင်၍ \_\_\_\_\_ တွင် စကားလုံးများကိုရေးကြရအောင်။

前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめる\_\_\_\_\_。

最近、ほかの人に教えられる\_\_\_\_\_。

はじめは、言ってることがほとんどわかりませんでした、

最近、少しわかる\_\_\_\_\_。

できるようになったことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート ①  
တစ်ခုခုကိုလုပ်တတ်သွားပြီးဟုပြောသောအခါ မည်သည့်သဒ္ဒါပုံစံကို အသုံးပြုခဲ့ပါသလဲ။

(2) 形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。 17-01 17-02 17-04

သဒ္ဒါပုံစံကိုသတိပြုပြီး ①②④ ၏ စကားပြောကို နောက်တစ်ကြိမ် နားထောင်ကြရအောင်။

第17課 日本語が前より話せるようになりました

2 最近の生活の変化について話しましょう。  
ယခုတလော နေထိုင်စားသောက်မှုပုံစံ ပြောင်းလဲလာခြင်းနှင့်ပတ်သက်ပြီး ပြောကြရအောင်။

にほん 日本には、もう慣れましたか？

はい、おかげさまで。

さいきん 最近は、しゅみ 趣味ができて、とても楽しいです。  
さいきん 最近は、とも 友だちが増えました。  
か もの 買い物にも困らなくなりました。

そうですか。

まえ 前は、まいにち しごと 毎日、仕事だけでしたけど、いま しゅみ 趣味も楽しめるようになりました。  
にほん き 日本に来たときは、とも 友だちがあまりいませんでした。  
でも、いま いろいろな友だちができて、うれしいです。  
はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。  
でも、いま みせ お店にくわしくなりました。  
さいきん 最近、ほかの人に教えられるようになりました。

そうですか。／それは、よかったですね。

(1) 会話を聞きましょう。 14-06 14-07 14-08  
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 14-06 14-07 14-08  
နောက်ကထက်ကြိမ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) 最近の自分の生活の変化について話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。  
ယခုတလော နေထိုင်စားသောက်မှုပုံစံ ပြောင်းလဲလာခြင်းနှင့်ပတ်သက်ပြီး ပြောကြရအောင်။ မိမိပြောလိုသောစကားလုံးကို ဂျပန်လိုမသိပါက ရှာကြည့်ကြရအောင်။



## 2. 知らないことばが多くて大変でした

Can-do 74

職場の人などに、最近の仕様の様子などについて簡単に話すことができる。

လုပ်ငန်းခွင်မှ လူများအား လတ်တလောအလုပ်အခြေအနေများကို လွယ်ကူသည့်အသုံးအနှုန်းများဖြင့် ပြောဆိုနိုင်သည်။

### 1 会話を聞きましょう。

စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

▶ ティラさんは、昼休みに、食堂で上司の中田さんに話しかけられました。  
တီလာစံ နေ့လယ်နားချိန်၌ ထမင်းစားဆောင်တွင် အထက်အရာရှိ နာကတစ် မှ စကားလှမ်းပြောခဲ့သည်။



### (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

ティラさんは、仕事や日本語について、どう言っていますか。前のことと、今のことに分けて、ポイントをメモしましょう。

ပထမဦးစွာ စာသားကိုမကြည့်ဘဲ စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။ တီလာစံ သည် အလုပ်အကိုင်၊ ဂျပန်စကားပြောနှင့်ပတ်သက်ပြီး မည်သို့ ပြောနေပါသလဲ။ ယခင်က အကြောင်းအရာနှင့် ယခုလက်ရှိအကြောင်းအရာကို ခွဲခြားပြီး အဓိကကျသည်များကို မှတ်စုလိုက်မှတ်ကြရအောင်။

まえ 前	いま 今

### (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。

下線 a-i は、ティラさんの今の状況ですか。それとも前の状況ですか。今のことには○を、前のことには×の印をつけましょう。そのあとで、(1)の自分のメモと比べましょう。

စာသားကိုကြည့်ရင်း နားထောင်ကြရအောင်။ မျဉ်းတားထားသည့် a-i သည် တီလာစံ ၏ အခုလက်ရှိ အခြေအနေလား။ ဒါမှမဟုတ် အရင်တုန်းက အခြေအနေလား။ အခုလက်ရှိ အခြေအနေကို ○၊ အရင်တုန်းက အခြေအနေကို × အမှတ်အသားလုပ်ကြရအောင်။ ပြီးနောက် (1) မှ မိမိလိုက် မှတ်ထားသည့်မှတ်စုနှင့် နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ရအောင်။



なかた 中田： ティラさん。ここ<sup>すわ</sup>座っていい？

ティラ： あ、なかた 中田さん。はい、どうぞ。

なかた 中田： ティラさん、うち<sup>き</sup>に来て、そろそろ<sup>ほんとし</sup>半年だね。仕事<sup>しごと</sup>は、どう？

ティラ： あ、はい。はじめは、a <sup>かた</sup>やり方がわからないことが多<sup>おお</sup>かったです。今は、  
b <sup>だいぶ</sup>だいぶわかるようになりました。

なかた 中田： そう。それはよ<sup>よ</sup>かった。日本語<sup>にほんご</sup>は、どう？

ティラ： そうですね。c <sup>わたし</sup>みんなが私に言<sup>い</sup>っていることは、だいたいわかるようになりました。  
それから、d <sup>まえ</sup>前より日本語<sup>にほんご</sup>が話<sup>はな</sup>せるようになりました。

なかた 中田： そう。最初<sup>さいしよ</sup>のころは、苦<sup>くろう</sup>労したでしょう？

ティラ： はい。はじめは、e <sup>し</sup>知らないことばが多<sup>おお</sup>くて、大<sup>たいへん</sup>変<sup>へん</sup>でした。

たとえば、<sup>たと</sup>「締め日<sup>しめび</sup>」とか、「納<sup>のうき</sup>期<sup>い</sup>」とか言<sup>い</sup>われて、意<sup>い</sup>味<sup>み</sup>がわかりませんでした。

なかた 中田： ああ、仕事<sup>しごと</sup>のことばは、特<sup>とくべつ</sup>別<sup>べつ</sup>だからね。

ティラ： はい。でも、f <sup>いま</sup>今はだいじょうぶです。g <sup>しつもん</sup>わからないときは、す<sup>す</sup>ぐに質<sup>しつもん</sup>問<sup>もん</sup>するよう<sup>よう</sup>に  
しています。

なかた 中田： そう。今<sup>いま</sup>も、日本語<sup>にほんご</sup>、勉<sup>べんきよう</sup>強<sup>きやう</sup>してる？

ティラ： はい。h <sup>しゅう</sup>週<sup>いっかい</sup>に1回、日本語<sup>にほんご</sup>教室<sup>きやうしつ</sup>に行<sup>い</sup>ってます。あと、i <sup>み</sup>テレビを見<sup>み</sup>たり、友<sup>とも</sup>だちと  
できるだけ日本語<sup>にほんご</sup>で話<sup>はな</sup>したりしています。

なかた 中田： そうか。困<sup>こま</sup>ったことがあ<sup>あ</sup>ったら、いつでも相<sup>そうだん</sup>談<sup>だん</sup>してよ。

ティラ： はい。ありがとうございます。

そろそろ မကြာခင်မှာ | ~のころ ~တုန်းက | 苦<sup>くろう</sup>勞<sup>らう</sup>する ခါးသီးသည် | 締め日<sup>しめび</sup> နောက်ဆုံးလေးဆောင်ရမည့်ရက်  
のうき <sup>のうき</sup>納<sup>のうき</sup>期<sup>き</sup> ပိုဆောင်သည့်ကာလ

第17課 日本語が前より話せるようになりました

2 <sup>しごと</sup>仕事や<sup>にほんご</sup>日本語について<sup>はな</sup>話しましょう。  
အလုပ်အကိုင်၊ ဂျပန်စကားနှင့်ပတ်သက်ပြီး ပြောကြားရအောင်။

① <sup>しごと</sup>仕事について

<sup>しごと</sup>仕事は、どうですか？

はじめは、<sup>かた</sup>やり方が<sup>おお</sup>わからないことが多かったです、  
<sup>いま</sup>今は、<sup>だいぶ</sup>だいぶわかるようになりました。

そうですか。

② <sup>にほんご</sup>日本語について

<sup>にほんご</sup>日本語は、どうですか？

<sup>わたし</sup>みんなが<sup>い</sup>私に言っていることは、<sup>だい</sup>だいたいわかるようになりました。  
それから、<sup>まえ</sup>前より<sup>はな</sup>話せるようになりました。

はじめは、<sup>し</sup>知らないことばが<sup>おお</sup>多くて、<sup>たいへん</sup>大変でした。  
<sup>たと</sup>例えば、「<sup>し</sup>締め日」とか、「<sup>び</sup>納期」とか言われて、<sup>のうき</sup>意味がわかりませんでした。  
<sup>いま</sup>今は、<sup>だい</sup>だいじょうぶです。

(1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。 (🔊) 17-10 (🔊) 17-11  
စကားပြောကိုနားထောင်ကြရအောင်။

(2) シャドーイングしましょう。 (🔊) 17-10 (🔊) 17-11  
နောက်ကထက်ကြပ်မကွာလိုက်ဆိုကြရအောင်။

(3) <sup>いま</sup>今、<sup>べんきょう</sup>勉強している<sup>にほんご</sup>日本語コースの<sup>いま</sup>はじめと<sup>くら</sup>今を<sup>じぶん</sup>比べて、<sup>にほんご</sup>自分の日本語に<sup>へんか</sup>どんな変化があったか、  
<sup>はな</sup>話しましょう。  
လက်ရှိလေ့လာနေသော ဂျပန်ဘာသာစကားသင်တန်း၏ မူလအစအခြေအနေနှင့် ယခုအခြေအနေကို နှိုင်းယှဉ်ကြည့်ပြီး မိမိ၏ဂျပန်စကားသည် မည်သို့သောအပြောင်းအလဲများ ဖြစ်လာသည်ကို ပြောကြားရအောင်။



### 3. 近況報告のメッセージ

Can-do 75

日本語を教えてくれた先生などに、簡単な近況報告のメッセージを書いて送ることができる。  
ဂျပန်ဘာသာစကားသင်ပေးခဲ့သည့် ဆရာ/ဆရာမထံသို့ မိမိ၏လတ်တလောအခြေအနေကို လွယ်ကူသည့်အသုံးအနှုန်းများဖြင့်  
မက်ဆေ့ချ်ရေး၍ ပို့နိုင်သည်။

#### 1 近況報告のメッセージを書きましょう。

လတ်တလောအခြေအနေကို မက်ဆေ့ချ် ရေးကြရအောင်။

▶ 以前、日本語を習った先生を SNS で見つけて、友だちリクエストを送ったら、日本語で連絡が来ました。

そこで、先生に自分の近況を伝えるメッセージを日本語で書いて送ることにしました。

အရင်က ဂျပန်စာသင်ပေးခဲ့သည့် ဆရာမကို ဆိုရှယ်မီဒီယာတွင် ရှာတွေ့ပြီး friend request ပို့လိုက်သောအခါ ဂျပန်ဘာသာဖြင့် စာပြန်ရေးလာခဲ့သည်။  
အဲဒီအခါမှာ ဆရာမထံသို့ မိမိ၏ လတ်တလောအခြေအနေကိုပြောပြသည့် မက်ဆေ့ချ်ကို ဂျပန်ဘာသာဖြင့် ရေးပြီး ပြန်ပို့လိုက်ပါသည်။

#### (1) 例を読みましょう。

နမူနာစာကြောင်းများကို ဖတ်ကြရအောင်။

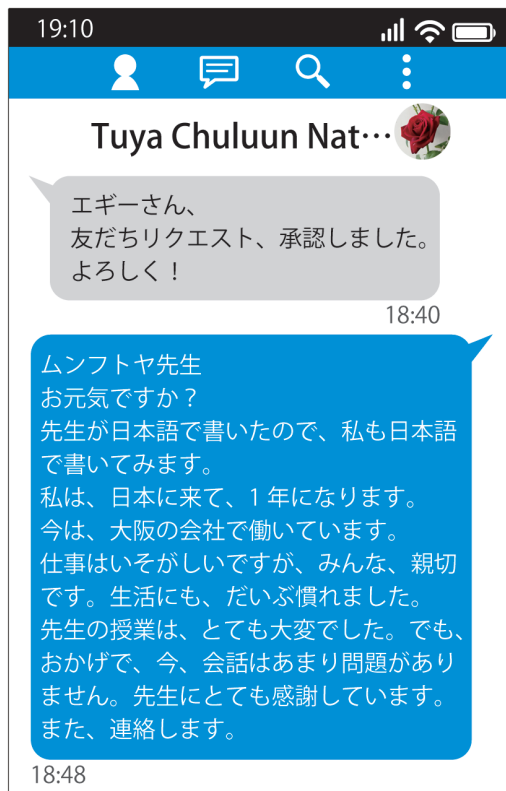
1. エギーさんは今、どこで何をしていますか。仕事や生活はどうですか。

အဲဒီစံက ယခု မည်သည့်နေရာတွင် မည်သည့်ကိလုပ်နေပါသလဲ။ အလုပ်အကိုင်နှင့် စားဝတ်နေရေး အခြေအနေက မည်သည့်အနေအထားတွင်ရှိပါသလဲ။

2. エギーさんは、先生のことをどう思っていますか。

အဲဒီစံက ဆရာမကို မည်သို့မြင်နေပါသလဲ။

(例)



大切なことば

とも 友だちリクエスト Friend Request | しょうにん 承認する လက်ခံသည် | じゅぎょう 授業 စာသင်ချိန်

もんだい 問題 ပြဿနာ | かんしゃ 感謝する ကျေးဇူးတင်သည်

第17課 | 日本語が前より話せるようになりました

(2) 例を参考にして、先生に近況を伝えるメッセージを書きましょう。

နမူနာပုံစံကို ကိုးကား၍ ဆရာမထံသို့ ယခုလတ်တလောအခြေအနေကို ပြောပြသည့်မက်ဆေ့ချ်ကို ရေးကြရအောင်။



ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. 日本の生活には慣れましたか？

①  17-01

A：イさん、日本の生活には、もう慣れた？

B：はい。最近、趣味ができて、とても楽しいです。

A：そう。何かやってるの？

B：はい。和太鼓のサークルに入っています。

A：へー、和太鼓。

B：会社の人に誘われて、半年前に始めました。ときどき、みんなといっしょに、お祭りで演奏します。

A：それは、すごいね！

B：おかげで、前は、毎日、仕事だけでしたが、今は、趣味も楽しめるようになりました。

②  17-02

A：ソロンゴさん、日本の生活には、もう慣れましたか？

B：はい。だいたい、慣れました。買い物にも困らなくなりました。

A：買い物ですか。

B：はい。はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。

でも、今は、おいしいお弁当の店とか、安いドラッグストアとか、お店にくわしくなりました。

A：それは、よかったですね。

B：はい。最近、ほかの人に教えられるようになりました。

A：それは、すごいですね。

## ③ 17-03

A：カルロスさん、日本には、もう慣れた？

B：はい、おかげさまで。最近<sup>さいきん</sup>は、友だちも増えました。

A：そう。

B：今度の日曜日、青森から、日本人の友だちがこっちに遊びに来るんですよ。

A：へー、何の友だち？

B：この間、旅行に行ったとき、ゲストハウスで会った人です。

SNSで友だちになって、ときどき、メールでやりとりしてます。

A：へー。仕事以外にも、友だちができると、いいよね。

B：はい。日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。

## ④ 17-04

A：アセップさん、日本に来てからももうすぐ1年ですね。日本には、慣れましたか？

B：うーん、まあまあです。

A：でも、日本語、うまくなりましたよね。

B：え、ほんとですか？ ありがとうございます。

A：たくさん勉強してるんですか？

B：いえ。でも、ドラマが大好きで、毎日見ます。

はじめは、言ってることがほとんどわかりませんでした。最近<sup>さいきん</sup>は、少しわかるようになりました。

A：へー、そうなんですか。

B：あと、好きなセリフをまねして覚えます。

A：それは、いいアイデアですね。

B：でも、ドラマと同じ話し方をすると、ときどき笑われます！

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

ဖတ်ပြီးအဓိပ္ပာယ်ရှာကြရအောင်။

さいきん 最近	最近	最近	ちが 違う	違う	違う
じゅぎょう 授業	授業	授業	な 慣れる	慣れる	慣れる
もんだい 問題	問題	問題	ふ 増える	増える	増える
たいへん 大変(な)	大変	大変	わら 笑う	笑う	笑う
こま 困る	困る	困る	くろう 苦勞する	苦勞する	苦勞する

## 2 \_\_\_\_\_の漢字に注意して読みましょう。

ဖတ်ပြီးတားထားသည့် ခန်းကို ဂရုစိုက်ပြီး ဖတ်ကြရအောင်။

- ① 日本にほんの生活せいかつには、もう慣なれましたか？
- ② 日本語にほんごの授業じゅぎょうは、きびしくて大変たいへんでした。
- ③ 最近さいきん、趣味しゅみのサークルはいに入って、友だちともがな増ふえました。
- ④ 何かなに問題もんだいや困こまったことはありますか？
- ⑤ ドラマみを見て、たくさん笑わらいました。
- ⑥ 日本にほんで仕事しごとを始めたとき、文化ぶんかが違ちがって、苦勞くろうしました。

## 3 上の \_\_\_\_\_のことばを、キーボードやスマートフォンで入力にゅうりょくしましょう。

အထက်တွင် ဖတ်ပြီးတားထားသည့် စကားလုံးကို ကီးဘုတ် သို့မဟုတ် စမတ်ဖုန်းဖြင့် ရိုက်ကြည့်ရအောင်။





1

V-(られ)るようになりました

さいきん ほかの人にお店の情報を教えられるようになりました。  
အခုတလောမှာ တခြားသူတွေကို ဆိုင်ရဲ့သတင်းအချက်အလက်တွေ ပြောပြနိုင်လာပါတယ်။

- ပြောင်းလဲခြင်းကို ဖော်ပြသည့်အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ ဤနေရာတွင် ကြိယာပုံစံများနှင့် ဖော်ပြပါမည်။
- စွမ်းရည်ပြပုံစံ/ ဖြစ်နိုင်ခြေရှိကြောင်းပြကြိယာပုံစံကို သုံးပြီး V-(られ)るようになりました သည် ယခင်ကမလုပ်နိုင်ခဲ့သည့်အရာများကို ယခုလုပ်လာနိုင်ပြီဆိုသည်ကိုဖော်ပြသည်။ သို့သော် わかる (နားလည်တယ်)၊ できる (လုပ်နိုင်တယ်) စသည့် ကြိယာများမှာ 日本語が少しわかるようになりました (ဂျပန်စကားနည်းနည်းနားလည်လာပြီ)၊ 前よりも仕事が早くできるようになりました (အရင်ထက်စာရင် အလုပ်ကိုမြန်မြန်ဆန်ဆန်လုပ်တတ်လာပြီ) ဟု ဖြစ်လာမည်။
- 変化を表すときの言い方です。ここでは、動詞の場合を扱います。
- 動詞の可能形を使って、「V-(られ)るようになりました」の形で、以前はできなかったことが、できるようになったことを表します。ただし、「わかる」「できる」の場合は、「日本語が少しわかるようになりました。」「前よりも仕事が早くできるようになりました。」となります。

[例] ▶ A : 日本語はどうですか？  
 ဂျပန်စာအခြေအနေ ဘယ်လိုလဲ။

B : 前よりも、たくさん話せるようになりました。  
 အရင်ကထက်စာရင် အများကြီး ပြောတတ်လာပြီ။

◆ ပြောင်းလဲမှုကိုဖော်ပြသည့် အသုံးအနှုန်းအကျဉ်းချုပ် 変化を表す表現のまとめ

နာမ် 名詞	<b>N になる</b> <small>しょうらい</small> <small>しょくじん</small> 将来、すし職人になりたいです。 အနာဂတ်မှာ ဆူရှီပညာရှင်ဖြစ်ချင်ပါတယ်။
ナ形容詞 ナ形容詞	<b>ナ A- になる</b> <small>ひさびさ</small> <small>かぞく</small> <small>はな</small> <small>げんき</small> 久しぶりに家族と話して、元気になりました。 မတွေ့ရတာကြာပြီဖြစ်တဲ့ မိသားစုနဲ့ စကားပြောပြီး အားတက်လာတယ်။
イ形容詞 イ形容詞	<b>イ A- くなる</b> <small>わかる</small> <small>ふ</small> <small>しごと</small> <small>たの</small> わかることが増えて、仕事が増え楽しくなりました。 နားလည်လာတာတွေများလာတော့ လုပ်ငန်းခွင်မှာ ပျော်လာပါတယ်။
動詞 動詞	<b>V- (られ) るようになる</b> <small>いま</small> <small>しゅみ</small> <small>たの</small> 今は、趣味を楽しめるようになりました。 အခုတော့ ဝါသနာပါတာကိုလုပ်ရင်း ပျော်နေပါပြီ။
	<b>V- るようになる</b> <small>にほん</small> <small>き</small> <small>りょうり</small> <small>つか</small> 日本に来てから、料理にしょうゆを使うようになりました。 ဂျပန်ရောက်ပြီးကတည်းက ဟင်းချက်တဲ့အခါ ဝင်ပြာရည်ကို သုံးတတ်လာပါတယ်။
	<b>V- なくなる</b> <small>にほん</small> <small>な</small> <small>せいかつ</small> <small>こま</small> 日本に慣れて、生活に困らなくなりました。 ဂျပန်မှာနေသားကျပြီး နေထိုင်စားသောက်ရတာ ဒုက္ခမရောက်တော့ပါဘူး။

V-るようになりました သည် မိမိ၏ကြိုက်နှစ်သက်မှု၊ အတွေးအခေါ်၊ အလေ့အကျင့် စသည်တို့ပြောင်းလဲမှုကိုဖော်ပြသည်။ ကြိယာ၏ အဘိဓာန် ပုံစံဖြင့်ဆက်သည်။

V-なくなりました သည် ထိုကဲ့သို့မဟုတ်တော့ဘူးဆိုသည့် ပြောင်းလဲမှုကို ဖော်ပြသည်။ ကြိယာ၏ ナイ ပုံစံကို နေ ပြောင်းပြီးဆက်သည်။

「V- るようになりました」は、好みや考え方、習慣などの変化を表します。動詞の辞書形に接続します。

「V- なくなりました」は、そうしなくなったという変化を表します。動詞のナイ形を、「なく」に変えて、接続します。

● わだいこ  
和太鼓 Wadaiko (ဂျပန်ရိုးရာဗုံ)

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ရိုးရာဗုံကို "wadaiko" ဟုခေါ်ပါသည်။ ဂျပန်ရိုးရာဗုံတွင် အရွယ်အစား အကြီးအသေး အမျိုးမျိုးရှိပြီး ပွဲတော်များ၊ ရိုးရာယဉ်ကျေးမှုဖျော်ဖြေပွဲများတွင် အသုံးပြုပါသည်။ ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဒေသအသီးသီးတွင် ထိုဒေသ၏ဗုံများကို ရိုးရာအနုပညာ အဖြစ် လက်ဆင့်ကမ်းလေ့ရှိပြီး ထိုဒေသတွင် နေထိုင်သူများသည် မူလတန်းအရွယ်မှစ၍ ဂျပန်ရိုးရာဗုံကို သင်ယူလေ့ရှိကြသည်။ တေးဂီတတစ်ခုအနေဖြင့် ဖျော်ဖြေသည့် ဂျပန်ရိုးရာဗုံဖျော်ဖြေပွဲတွင် ဗုံများစွာကို စုစည်း၍ အဖွဲ့လိုက်ဖျော်ဖြေလေ့ရှိပါသည်။ အပျော်တန်းဖျော်ဖြေရေးကလပ်များ၊ အဖွဲ့များသည် ဒေသအသီးသီးတွင် ရှိကြပြီး ကိုယ်ပိုင်တေးဂီတဖျော်ဖြေပွဲများကျင်းပခြင်း၊ ပွဲတော်များတွင်ဖျော်ဖြေခြင်းများ ပြုလုပ်ကြသည်။



日本の伝統的な太鼓を「和太鼓」といいます。和太鼓には大きなものから小さなものまでいろいろな種類があり、祭りや伝統芸能で使われます。日本の各地には、その土地ごとの太鼓が伝承芸能として伝えられていて、そこに住む人は、小学生のときから和太鼓を習うこともあります。音楽としての和太鼓演奏では、いくつかの太鼓が合わさって、アンサンブルを奏でます。和太鼓を演奏するアマチュアのサークル、グループなども各地にあり、自主的なコンサートを開いたり、祭りで演奏したりしています。

● ほめられたとき ချီးမွမ်းခံရချိန်တွင်



日本語が上手ですね (ဂျပန်စာ တော်လိုက်တာ) ဟု ပြောခံရချိန်တွင် မည်ကဲ့သို့ပြန်ရပါမလဲ။ သင်ခန်းစာတွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း 本当ですか？ ありがとございます (တကယ်လားဟင်၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်) ဟု ဝမ်းသာအားဖြင့် ပြောဆိုနိုင်ပါသည်။ သို့သော် ဂျပန်လူမျိုးများသည် ထိုကဲ့သို့ ချီးမွမ်းခံရပါက いえ、まだまだです (ဟင့်အင်း အဲဒီလောက်မရသေးပါဘူး) ဟု ပြန်ပြောသူများလောက်ပါသည်။ ထိုကဲ့သို့ မိမိ၏ကောင်းသည့်အချက်ကို ပြောလာသည့်အခါတွင် လက်ခံခြင်းမျိုး၊ ဘဝင်ဖြင့်ခြင်းမျိုးမရှိဘဲ မိမိကိုယ်မိမိ အဆိုးပြောလေ့ရှိပါသည်။ ထိုကဲ့သို့ ပြောဆိုခြင်းကို 謙遜 (မိမိကိုယ်မိမိနိမ့်နိမ့်ချပြီးပြောခြင်း) ဟုခေါ်ပါသည်။ တစ်ခုခု ချီးမွမ်းခံရသည့်အခါတွင် いえ、まだまだです (ဟင့်အင်း အဲဒီလောက်မရသေးပါဘူး)၊ そんなことないです (အဲဒီလိုလည်းမဟုတ်ပါဘူး)၊ とんでもない (မဟုတ်ရပါဘူး) ဟုပြောပြီး တစ်ဖက်လူ၏အပြောကို ငြင်းဆိုသူများရှိခြင်းသည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ဂုဏ်မောက်မာခြင်းထက်နိမ့်နိမ့်ချချမှုသည် အကျင့်သီလကောင်းဟု ခံယူထားသူများ မနည်းသောကြောင့်ဖြစ်သည်။

ထိုနည်းတူ ဥပမာအားဖြင့် ဂျပန်လူမျိုး၏အိမ်တွင် အိမ်ရှင်မှ ဧည့်သည်အတွက် စားစရာများ ဖွယ်ဖွယ်ရာရာပြင်ဆင်ထားပါလျက်နှင့် 何もありませんが、どうぞ (ဘာမှတောင် လုပ်မထားရဘူး၊ သုံးဆောင်ပါအုံး) ဟုပြော၍ ဧည့်ခံလေ့ရှိပါသည်။ တစ်ဖန် လက်ဆောင်ပေးရာတွင်လည်း これ、つまらないものですが (ဒီဟာ အဖိုးမတန်ပါဘူး) ဟုပြော၍ပေးသောသူလည်းရှိပါသည်။

နိမ့်ချမှုသည် မိမိတစ်ယောက်တည်းအတွက်သာမက မိမိ၏မိသားစုအကြောင်းအရာများကို ပြောချိန်တွင်လည်း ရှိဖန်ရံခါ အသုံးပြုကြပါသည်။ ဥပမာအားဖြင့် မိမိ၏သားသမီးကို かわいいですね (ချစ်စရာလေးနော်) ဟု ချီးမွမ်းချိန်တွင် でも、言うことをきかない子で、困ってるんですよ (ဒါပေမယ့် ပြောစကားနားမထောင်လို့ သိပ်ဒုက္ခရောက်တာပဲ) ဟု ပြန်ပြောခြင်းမျိုး၊ မိမိ၏ဇနီး၊ ခင်ပွန်းအား すてきな人ですね (ကျက်သရေရှိလိုက်တာ၊ တည်ကြည်တယ်နော်) ဟု ပြောသည့်အခါတွင် いえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて (အပြင်မှာဆိုရင် ဆက်ဆံရေး သိပ်ကောင်းပေမယ့် အိမ်မှာဆိုရင်တော့ ဘာမှကိုမလုပ်ဘူး) ဟူ၍ မကောင်းပြောပြီး နိမ့်ချသည့် အလေ့အထရှိသည့်အတွက် နိမ့်ချပြောဆိုသည့်ဓလေ့ မရှိသည့် နိုင်ငံခြားသားများအတွက် အံ့ဩကြရာသည်များလည်းရှိပါသည်။

第17課 日本語が前より話せるようになりました

「日本語が上手ですね」と言われたとき、どう反応すればいいでしょうか。本文にあるように、「本当ですか？ ありがとうございます」と喜びを伝えることもできます。しかし、日本人がこのようにほめられた場合は、「いいえ、まだまだです」のように答える人が多いと思われます。このように、自分のいい点を指摘されたときなど、それを認めたり誇ったりしないで、自分で自分のことを悪く言うことがあります。これを「謙遜」と言います。何かほめられたとき、「いいえ、まだまだです」とか「そんなことないです」「とんでもない」などと言って否定する人があるのは、日本では自慢するより謙遜するほうが美德であると考えられる人が少なくないからです。

同じように、例えば、日本人の家で、家の人がたくさんのごちそうを準備したのに、これを「何もありませんが、どうぞ」と言ってすすめることがあります。またお土産などを渡すときに、「これ、つまらないものですが」と言って渡す人もいます。

謙遜は、自分のことだけではなく、自分の身内のことを言うときにも、ときどき使われます。例えば、自分の子どもを「かわいいですね」とほめられたときに、「でも、言うことを聞かない子で、困ってるんですよ」のように言ったり、自分の配偶者について「すてきな人ですね」と言われて、「いいえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて」などと悪く言ったりして、謙遜の習慣のない外国人に驚かれることも多いようです。

● <sup>にほん</sup>日本のテレビドラマ ဂျပန်နိုင်ငံ၏ တီဗီဇာတ်လမ်းတွဲများ

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ တီဗီဇာတ်လမ်းတွဲများသည် များသောအားဖြင့် တစ်ကြိမ်ထုတ်လွှင့်မှုအချိန်မှာ မိနစ် ၅၀ ခန့်ရှိပြီး၊ စုစုပေါင်း ၁၀ ပိုင်း မှ ၁၂ ပိုင်းဖြင့်ပြီးဆုံးသော တိုတောင်းသော ဇာတ်လမ်းများ သောကြောင့် ပေါ့ပေါ့ပါးပါး ကြည့်ရှုခံစားနိုင်သည်။ တီဗီတွင်သာမကပင် ထုတ်လွှင့်ပြီးသော ဇာတ်လမ်းများကို အချိန်တစ်ခုအထိ ရုပ်မြင်သံကြားဌာနများ၏ ဝက်ဘ်ဆိုဒ်များတွင် အခမဲ့ ပြသထားသည်များလည်းရှိပါသည်။ တစ်ဖန် အခကြေးငွေပေးရသော ရုပ်ရှင်ထုတ်လုပ်ရေးဝန်ဆောင်မှုများနှင့် စာချုပ်ချုပ်ဆိုထားပါက ထင်ရှားကျော်ကြားသော နာမည်ကြီးဇာတ်လမ်းဟောင်းများ သာမက ဇာတ်လမ်းတွဲအသစ်များကိုလည်း အချိန်မရွေးအင်တာနက်မှ ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည်။ အဆိုပါ ဝက်ဘ်ဆိုဒ်များမှာ Netflix၊ Hulu၊ Amazon Prime စသည်တို့ဖြစ်ကြပြီး ဇာတ်လမ်းတွဲများခြင်း၊ အနိမ့်မေးရှင်းဇာတ်လမ်းများခြင်း၊ ရုပ်ရှင်များခြင်း စသည့်ကွဲပြားမှုများရှိပါသည်။ များသောအားဖြင့် အခမဲ့စမ်းသပ်ကြည့်ရှုခွင့်ကာလရှိသောကြောင့် စမ်းသပ်ကြည့်ရှုပြီးမှ စာချုပ်ချုပ်ဆိုလိုရပါသည်။

ဇာတ်လမ်းများကိုကြည့်ရှု၍ ဂျပန်ဘာသာစကားလေ့လာမည့်ဆိုပါက ရှေးဟောင်းခေတ်ကို တင်ဆက်ထားသည့် ဇာတ်လမ်းများသည် ဂျပန်ဘာသာစကား အသုံးအနှုန်းမှာ ရှေးဟောင်းအသုံးအနှုန်းများ ဖြစ်လေ့ရှိသည့်အတွက် သတိထားရန်လိုအပ်ပါသည်။ တစ်ဖန် စုံထောက်ဇာတ်လမ်းတွဲများ၊ ဆေးဖက်ဆိုင်ရာဇာတ်လမ်းတွဲများစသည့် တစ်မူထူးခြားသည့်နယ်ပယ်များအကြောင်း အခြေခံထားသောဇာတ်လမ်းများသည် ပညာရပ်ပိုင်းဆိုင်ရာအသုံးအနှုန်းများခက်ခဲသည်များရှိပါသည်။ တစ်ဖန် နယ်ဒေသကိုအခြေခံ၍ရိုက်ကူးထားသောဇာတ်လမ်းဖြစ်ပါက ဒေသသုံးစကားများပါဝင်နေသောအခါမျိုးလည်းရှိတတ်သည်။ ရှေးဦးစွာ ခေတ်နဲ့လျော်ညီသော နေ့စဉ်နေထိုင်စားသောက်မှုပုံစံကို ထင်ဟပ်သော ဇာတ်လမ်းတွဲများကို စတင်ကြည့်ရှုရန်တိုက်တွန်းပါသည်။

ဇာတ်လမ်းများထုတ်လွှင့်ပြသသောဝက်ဘ်ဆိုဒ်များကိုအသုံးပြုပါက အင်္ဂလိပ်စာတန်းထိုးနှင့် ဂျပန်စာတန်းထိုးများဖြင့်ကြည့်ရှုနိုင်သည်များလည်းရှိသည့်အတွက် စာတန်းထိုးများကိုဖတ်၍ ဇာတ်လမ်းများကြည့်ရှုခြင်းသည် ဂျပန်ဘာသာစကားလေ့လာခြင်းအတွက် အထောက်အကူဖြစ်စေပါသည်။



日本のテレビドラマは、だいたい1回が50分程度、全部で10～12回ぐらいで終わる、比較的短いものが多いので、気軽に見ることができます。テレビだけではなく、放映されてから一定の期間、テレビ局のウェブサイトなどで無料で公開されている場合もあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、古い名作ドラマから最新のドラマまで、好きなときにいつでもネットで見ることもできます。動画配信サイトは、「Netflix」「Hulu」「Amazon Prime」などいろいろありますが、ドラマが多い、アニメが多い、映画が多いなど、それぞれ特徴があります。たいてい、無料で利用できる試用期間が設定されていますので、試してみてから契約することもできます。

ドラマを見て日本語を勉強する場合、古い時代を舞台にしたドラマだと、日本語の表現も昔の表現であることが多いので、注意が必要です。また刑事ドラマや医療ドラマなど、特殊な業界が舞台のドラマも、専門用語が難しいことがあります。また、地方を舞台にしたドラマだと、方言が使われている場合もあります。はじめは現代の日常的な生活を描いたドラマから始めるといいでしょう。

動画配信サイトを使うと、英語の字幕や日本語の字幕が表示できることがありますので、字幕を表示しながらドラマを見て勉強することもできます。